



# BOX 4-5-9

EDICION MUNDIAL

NEWS AND NOTES FROM THE GENERAL SERVICE OFFICE OF A.A.

Edición Navideña 1975

Vol. 9, No. 1

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

## ALKATONES HACEN QUE LAS NAVIDADES SEAN SOBRIAS Y FELICES

Reuniones maratón que duran de 12 a 60 horas o más, con buena comida y café, son hechas por más y más grupos en la época de Navidad.

Muchos de nosotros recordamos nuestra primera Navidad en A.A. solos, tristes y hambrientos. Muchos no teníamos viejos amigos, o familia que esperaban tomarnos en su compañía. Ahora, los nuevos miembros no tienen que pasar días como estos, si unos cuantos A.A.'s se reúnen al menos en un alkaton navideño.

Viejos miembros que han ayudado a tales reuniones dicen que conociendo nuevos miembros y encontrándose con antiguos A.A.'s, es como darse un baño de amor.

(Continúa en la p. 2)

## COMO A.A. RESPONDE AL ALCOHOLISMO ENTRE LOS JOVENES

Tres nuevas publicaciones de A.A. (una ya en circulación y dos ya casi listas) tienen historias de alcohólicos jóvenes.

Los Comités de Información Pública se están dando cuenta de que el alcoholismo entre los jóvenes es un tema muy popular actualmente, en programas de radio y TV, y los oficiales del gobierno están hablando más y más sobre los alcohólicos menores de edad.

Pero no se sabe si realmente hay un gran aumento de alcoholismo entre los jóvenes. Nadie sabe cuántos alcohólicos jóvenes existían hace 40 años, y no se puede comprobar si el número ha aumentado o disminuído.

Ahora, tal vez los alcohólicos jóvenes se

(Continúa en la p. 6)

~~~~~  
MENSAJE DE NAVIDAD

Queridos amigos,

Esta es la época de los obsequios. Nosotros que sabemos los maravillosos regalos de sobriedad, serenidad y cordura, tenemos una gran responsabilidad en compartirlos generosamente con nuestros hermanos y hermanas que los necesitan desesperadamente.

En esta época especial del año debemos aumentar nuestra gratitud en cualquier parte del mundo donde nos encontremos, llevando el mensaje de paz y alegría a los que nos rodean.

Queremos que nuestras Navidades sean días de bendición y que podamos continuar nuestra sobriedad en 1976 - día por día!

*June*      *Bette*      *Phyllis*      *Zalamea*      *Susan*      *Bob P*  
*Becky*      *Bob A.*      *Betty*      *Sarah*      *Cora Louise*      *Midge*      *Wanita*

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1975 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, US \$1.50 por año; Grupo, US \$3.50 por año por cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

### SUGERENCIAS PARA LAS NAVIDADES

Fiestas de Navidad sin licor pueden parecerle monótonas a los nuevos A.A.'s. Pero muchos de nosotros las hemos disfrutado inmensamente estando sobrios, cosa que nunca soñamos, quisimos, o creímos posible cuando estábamos bebiendo.

Aquí están algunas sugerencias para unas fiestas maravillosas sin una gota de alcohol.

1. Planee actividades A.A. extras para las Navidades. Traiga nuevos miembros a las reuniones; conteste los teléfonos de las Oficinas Centrales; visite a los alcohólicos que se encuentran en tratamiento en los hospitales; hableles y lléveles platos tradicionales de comidas navideñas.

2. Sea anfitrión de los A.A.'s especialmente de los nuevos miembros. Si no tiene un lugar para dar una fiesta, invite a algún miembro a comer a un restaurante.

3. Mantenga siempre a la mano la lista de teléfonos A.A. Si le viene el deseo de beber, o siente miedo, suspenda todo hasta que haya llamado a un A.A.

4. Infórmese de las fiestas, reuniones y otras actividades dadas por grupos de su área y asista. Si es usted tímido, lleve a alguien con menos tiempo que usted en el programa.

5. Evite cualquier ocasión de beber si

se siente nervioso. Recuerda las inteligentes excusas que hacía cuando tomaba? Ahora haga buen uso de su inteligencia. Ninguna fiesta de oficina es tan importante como salvar su vida.

6. Si tiene que ir a una fiesta donde hay bebidas alcohólicas y no puede llevar a un A.A., lleve algún dulce o chocolate.

7. No piense que tiene que quedarse hasta tarde. Planee con anticipación "una cita importante" que tiene que cumplir.

8. Vaya a la iglesia. A cualquier iglesia.

9. No se siente a pensar. Lea libros, visite los museos, camine y escriba cartas.

10. No piense desde ahora sobre las fiestas navideñas. Recuerde - "un día a la vez".

11. Goce de la belleza, amor y alegría de los días navideños. Tal vez usted no puede obsequiar regalos materiales - pero este año puede dar amor.

12. "Habiendo experimentado un. . ." No hay necesidad de escribir el Paso Doce aquí, ya usted lo sabe.

### ALKATONES (de la p. 1)

Tal vez usted tenga ideas originales para dichas reuniones. O quisiera usar el alkatón de Tucson, New Mexico, como modelo. Patrocinado por el Intergrupo local empezó al mediodía el 24 de Diciembre y cada grupo era responsable por una reunión de 50 minutos, las que empezaron a la hora exacta. Oradores, discusiones, películas, Paso Once (con luz de vela), y otra clase de programas fueron usados. Un grupo se encargó del café; otro de la comida, etc.

(El año pasado la venta de literatura ascendió a \$190; y por las colectas se recogieron \$275. Todo el dinero fué para el Intergrupo - pero la cuestión monetaria es la menos importante en dichas reuniones.)

La asistencia total fué de 745 miembros en 1974, debida a la intensa publicidad en



\* RINCON DEL CUSTODIO

\*

\* En qué consiste un fin de semana de la Junta de Servicios Generales

Recientemente, cinco personas llegaron a New York un Jueves y visitaron la Oficina de Servicios Generales al día siguiente por la mañana. Durante ocho horas, hicieron preguntas, estuvieron mirando datos que querían saber, leyeron cierto material especial, e hicieron preguntas a los miembros del Staff y a los jefes de todos los departamentos de la Oficina de Servicios Generales.

No son investigadores del gobierno. Son cuatro miembros A.A. y un miembro no-alcohólico quienes fueron nombrados este año como integrantes de la Junta de Servicios Generales. Querían orientarse en sus nuevos trabajos (no-remunerados, por su puesto) antes de que empezara el trabajo de fin de semana de la Junta.

La agenda del Sábado incluyó reuniones de los Custodios y la Junta de A.A. World Services, Inc., una comida de negocios de dos horas y una reunión A.A. por la noche. A las 8:30 a.m. del Domingo, otro comité empezó a trabajar y continuaron haciéndolo durante el almuerzo y la comida. A las 9:00 a.m. del Lunes, hubo una reunión formal de la Junta. Cada uno de los 21 Custodios de los Estados Unidos y el Canadá trabajaron por lo menos 25 horas durante

\*\*\*\*\*  
el área, y al planeamiento del programa con suficiente anticipación.

En Phoenix, Arizona, el Intergrupo de Salt River Valley tuvo una maratón de A.A. de ocho días, hasta la media noche del primero de Enero, con comida gratis. Cada sesión duró dos horas.

Anfitriones repartiendo insignias con los nombres de los A.A.'s. Sesiones de Al-Anon y Alateen y rifas de "El Gran Libro" son usadas en algunos lugares.

Siete maratones A.A. tuvieron lugar en el área de San Francisco el año pasado, según nos cuenta el delegado Merle G. En San José, California, los servicios generales del distrito ayudaron a patrocinar uno,

el fin de semana (además de la orientación dada a los nuevos) y harán lo mismo los fines de semana de Febrero 1, Agosto 1, y Octubre 31 de 1976. Además, estarán presentes durante los seis días de la Conferencia de Servicios Generales en Abril. Harán viajes por E.U.A. y el Canadá en cuestiones de la Junta de Servicios Generales, y asistirán a sesiones especiales de diez comités y dos Juntas (A.A.W.S. y el Grapevine) en la Oficina de Servicios Generales, para tratar asuntos que no pueden resolverse por correo o por teléfono.

\* RINCON DEL DELEGADO

\*

\* Para seguridad navideña: Responsabilidad

El autor de este rincón fué elegido presidente, durante la reunión de todos los delegados en la Conferencia de Servicios Generales de 1975.

Leí en el Box 4-5-9 de Octubre-Noviembre como vino a ser parte de A.A. la declaración "Yo Soy Responsable". Esta llega al corazón del éxito de A.A. Muchos miembros limitan su significado, a la buena voluntad de hacer una llamada de Paso Doce. Para mí, incluye por completo el Tercer Legado de Servicio.

Cuando un miembro de A.A. recae, un grupo se vuelve inactivo, un distrito se desintegra o un comité tiene tropiezos, indica que

de las 8:00 p.m. el 23 de Diciembre hasta las 8:00 a.m. del 26 de Diciembre, con gran asistencia de miembros A.A.

VIGESIMO-QUINTO ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL DR. BOB

Muchos A.A.'s pueden celebrar de una manera apropiada el vigésimo-quinto aniversario de la muerte del Dr. Bob S., co-fundador con Bill W. de Alcohólicos Anónimos.

En 1935, Bill se dió cuenta que para mantener su propia sobriedad necesitaba urgentemente hablar con otro alcohólico sobre su propio problema. El Dr. Bob, cirujano de Akron, Ohio, fué el primer alcohólico que respondió positivamente a esta necesi-

hay falta de responsabilidad en uno, unos pocos, o muchos miembros de A.A. Me molesta oír a un A.A. expresar verbalmente gratitud si no hace más que asistir a las reuniones. Si queremos que "la mano de A.A. esté siempre presente", debemos hacer cosas responsables - llevar nuestro mensaje a los A.A.'s que están en instituciones, aceptar un trabajo en A.A. y desempeñarlo con responsabilidad. El gran crecimiento de A.A. se debe al "Yo Soy Responsable".

Siendo un miembro de A.A. activo, y ampliando de esta manera el sentido de nuestra declaración, no tendremos que preocuparnos por el primer trago esta próxima Navidad!

- Byron B. (Eastern Missouri)

\* RINCON DEL R.S.G.

\*

\* Dos servidores de grupo hacen un maravilloso trabajo

Karl D., de Carolina Beach, North Carolina, hizo un Directorio de todas las reuniones del Sudeste de North Carolina - un gran trabajo muy bien hecho. Karl se pregunta, "Por qué hay tanta dificultad en obtener información de algunos grupos"? Si alguien sabe la respuesta, por favor compártala!

Otra buena idea: Karl ha enviado a todos los R.S.G.'s de su área un folleto empastado con todas las guías de A.A.

dad. Murió de cáncer el 16 de Noviembre de 1950, después de mantenerse completamente sobrio en A.A. durante 15 años.

La manera como los dos primeros A.A.'s se encontraron, y el resultado de este histórico encuentro está descrito en el libro "A.A. Llega a su Mayoría de Edad" (Inglés solamente). Todos nosotros encontramos similitudes a nuestras propias experiencias en las historias del Dr. Bob y Bill.

DOS HISTORICAS CHARLAS QUE LA MAYORIA DE LOS A.A.'S IGNORAN

Las opiniones finales sobre A.A. directamente narradas por Bill W., y el Dr. Bob,

Bill S., de Cupertino, California, hizo un magnífico trabajo organizando material para el delegado George D. sobre las reacciones de miembros locales a las preguntas de la Conferencia referentes a varios temas importantes. Con tantas opiniones que los A.A.'s expresan sobre cada tópico, es difícil copilar un acuerdo, pero Bill hizo un gran trabajo. Grabó a miembros en reuniones de grupo, de comités, y trató de que hubiera más unidad entre los miembros del comité de distrito. También escribió un resumen de tres páginas sobre sus descubrimientos.

\* RINCON DE OFICINAS CENTRALES

\*

\* El Paso Doce empieza en los Intergrupos

Viaja durante la época navideña? Los Intergrupos alrededor del mundo son la mejor manera de estar en contacto con A.A. y mantener la sobriedad. Esta es la razón por la cual el Directorio Internacional de A.A. solamente tiene las Oficinas de Servicios Generales y las Oficinas Centrales - y no las direcciones de los grupos - fuera de los Estados Unidos y Canadá.

La mayoría de los alcohólicos que hacen la primera llamada o van a A.A. a buscar ayuda lo hacen por medio de una Oficina Central de A.A. Los Intergrupos merecen toda la ayuda y apoyo que podamos darles (en dinero y amor).

es un bonito y nuevo folleto de 28 páginas titulado "Las Últimas Charlas de los Co-Fundadores de A.A." (Inglés solamente.)

Unos cuantos A.A.'s estaban presentes en New York en 1969, cuando Bill W. sobrio por casi 35 años compartió sus puntos de vista sobre nuestra Asociación; especialmente para los miembros A.A. en otras partes del mundo. Este folleto nunca había sido publicado.

Hace 25 años, el Dr. Bob hizo su última charla después de estar sobrio por 15 años.

Transcritas de discos, estas dos históricas charlas pueden obtenerse por solo 0.20¢.



## NOTICIAS SOBRE REUNIONES A.A. CUANTAS Y COMO DEBEN SER?

Recibimos once cartas de diez Estados diferentes informándonos sobre reuniones A.A. informales en las casas.

Dos de estas reuniones, una en New Hampshire y otra en East Caroline Islands, empezaron por la desesperación de uno o dos miembros que no podían asistir a otras reuniones A.A.

Otras de estas reuniones se han esparcido en áreas con otros grupos "regulares", porque algunos de los miembros querían estudiar más a fondo los principios espirituales de A.A., cosa que no podían hacer en los grupos. Estas reuniones informales son siempre pequeñas a las cuales asisten las esposas de los A.A.'s y sacerdotes (como en las primeras reuniones A.A. descritas en el "Gran Libro" y en "A.A. Llega a la Mayoría de Edad"). Los problemas personales son compartidos y discutidos a fondo.

Algunas de las reuniones informales en las casas no son como las reuniones "regulares", pero en algunas leen literatura de A.A. Otras, no todas, están registradas y ayudan a la Oficina Central, a la Asamblea de Servicios Generales del Area y a la G.S.O.

### QUIEN TIENE PODER EN A.A.?

El Sexto Concepto ofrece una oportunidad de controlar nuestro viejo deseo de poder. Nos dice que dividamos nuestro poder con otros.

Bill y el Dr. Bob lo dieron a los grupos A.A. - a nosotros. Nosotros lo damos a la Conferencia, y vemos que ésta no tiene miedo de pasar parte de la autoridad recibida en el Sexto Concepto, que en esencia dice:

En nombre de A.A., la Conferencia tiene la responsabilidad principal de nuestros servicios mundiales, y tradicionalmente, la decisión final en asuntos de planeamiento y finanzas. Pero la iniciativa principal y la responsabilidad activa debieran ser ejercidas por los Custodios, miembros de la Conferencia, cuando actúan formando parte de la Junta de Servicios Generales.

Nuestra Conferencia confía en la Junta de Servicios Generales, en nuestros Custodios. Podríamos decir, que la Junta hace el mismo trabajo para A.A. como un todo, de la misma manera que un comité de servicio lo hace para un grupo. Los Custodios se reúnen cuatro veces al año y asisten a la Conferencia. Están en una mejor posición para tomar una decisión sobre "grandes asuntos de planeamiento en general y finanzas".

Hasta 1966, los miembros no-alcohólicos de la Junta sobrepasaban en la mayoría. Ese año, la Conferencia decidió que nuestro programa realmente daba resultado. Nosotros los alcohólicos no somos personas en quienes se puede confiar plenamente mientras bebemos - no podemos ni confiar a nosotros mismos. Pero sobrios en A.A. - es cosa muy diferente. Ahora tenemos 14 Custodios A.A., y solamente 7 no-alcohólicos. Los A.A.'s tienen una sobriedad real, y los no-A.A.'s poseen un espíritu A.A.

### MURIO EL AUTOR DE UN HISTORICO ARTICULO SOBRE A.A.

Jack Alexander, no-alcohólico, a quien miles de nosotros debemos nuestras vidas, murió el 19 de Septiembre en St. Petersburg, Florida, a la edad de 73 años. Jack fué el autor del histórico artículo sobre A.A. publicado en la revista Saturday Evening Post el primero de Marzo de 1941 (folleto que puede conseguirse en Inglés y Español). También ayudó en la redacción de los "Doce Pasos y Doce Tradiciones", de acuerdo con nuestro co-fundador Bill W.

Uno de los propietarios de la revista Saturday Evening Post supo de algunos A.A.'s de Philadelphia, Pennsylvania, y un médico no-alcohólico de la misma ciudad sugirió la publicación de un artículo sobre Alcohólicos Anónimos, que hasta entonces era poco conocido. Jack Alexander, reportero del Post, y quien antes había trabajado para los periódicos Post Dispatch de St. Louis, and Daily News de New York, fué el encargado de escribir el artículo.

Llegó a New York a la pequeña y vieja Oficina de A.A. en la calle Vesey. Había re-

(Continua en la p. 6)

## MURIO EL AUTOR (de la p. 5)

cientemente terminado un artículo sobre contrabandistas. Estaba bastante cínico, pero tuvo una gran simpatía con los miembros de A.A. y eventualmente sirvió como Custodio no-alcohólico (de 1951 a 1956).

Su artículo sobre A.A. en el Post tuvo un impacto dramático. En un año, la membresía subió de 2.000 a 8.000.

Jack se retiró del Staff del Post en 1964, altamente respetado y amado por los A.A.'s que lo conocieron. En el cuadro de honor se encuentra su nombre y nuestra Asociación siempre estará agradecida por sus actividades. Nuestro más sentido pésame para su esposa, Anita, sus dos hijas y sus cinco nietos.

## CALENDARIO DE A.A.

Primera Conferencia de la Frontera. Fiesta de la Amistad. Se celebrará en Del Río, Texas, entre el 5 y el 7 de Diciembre. Para información, favor escribir a: First Border Conference, P.O. Box 1442, Del Río, Texas 78840.

Primera Convención Nacional de A.A. en Mexico Se iniciará el 8 de Abril de 1976. Para información, favor escribir al Apartado Postal 2970, Mexico 1, D.F. Mexico.

XIV Convención México, Centroamérica, Panamá y El Caribe. Se realizará en Nicaragua en Semana Santa de 1976.

## HAY MENOS PATROCINIO?

El valor del patrocinio tanto para el padrino como para el miembro que recibe el beneficio de ser apadrinado fué el tema de una interesante discusión en una reunión dirigida por Richard T., de Massena, New York.

Richard nos cuenta que el Capítulo 7 ("Trabajando Con Otros") de "El Gran Libro" es de mucha ayuda. Algunos miembros, nos dice, nunca han pensado sobre la importancia de ser padrino, aunque el apadrinamiento ha comprobado haber ayudado a los nuevos miembros.

Patrick K., de Hawthorne, New Jersey, quiere que en los grupos se ponga más atención al patrocinio, dando énfasis al folleto "Preguntas y Respuestas Sobre Patrocinio", para que sirva de una guía a todos nosotros a ser mejores padrinos.

## LOS JOVENES (de la p. 1)

ven más en la clínicas, en A.A. y otros lugares. De todas maneras, es lógico que en A.A. haya más y más alcohólicos jóvenes, y nuestra Asociación está lista para ayudarlos.

Las nuevas historias que hace tiempo habían sido planeadas para agregarlas al "Gran Libro", reemplazando las viejas, incluirán una de alcohólicos jóvenes. Los alcohólicos jóvenes también están representados en el folleto "Los Jóvenes y A.A." (En Inglés y Español.)

# BOX 4-5-9

Noticias y Informaciones de la Oficina de Servicios Generales de A.A.

Ejemplar Individual: US 15¢ cada uno  
Suscripción Individual: US \$1.50 por año  
Orden de 10 ejemplares: \$3.50 por año

*Incluya cheque o giro postal a favor de:*

A.A. WORLD SERVICES, INC.  
P.O. Box 459, Grand Central Station  
New York, N. Y. 10017

ORDEN DE SUSCRIPCION

NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCION \_\_\_\_\_

## BUENAS NOTICIAS PARA LOS GRUPOS

Se beneficia compartiendo el **Box 4-5-9** a nivel mundial cada uno de los miembros de su grupo? Este boletín de noticias, preparado y editado por la Oficina de Servicios Generales, se publica seis veces al año para difundir por todas partes las experiencias de A.A., personales y de grupo. Una copia individual es enviada a cada grupo, a los Solitarios, a los Internacionalistas, a los miembros de la Conferencia de Servicios Generales registrados en la Oficina de Servicios Generales y a los A.A.'s interesados que deseen suscribirse por el precio de US \$1.50 por año.

Ejemplares individuales a US 15¢ cada uno también están disponibles.

Observe la tarifa especial de 10 ejemplares de cada edición — US \$3.50 por año. Por este precio especial (solamente unos 6¢ por ejemplar), cada miembro de su grupo puede proveerse de una ventana para ver el mundo de A.A. a través de las páginas del **Box 4-5-9**.